

кѣз азѣикѣ въ инѣ прѣлагаемѣ, и всѣакомоу га-
 зѣикоу въ инѣ прѣлагаемоу тоже кѣзѣаеть. Неконѣ
 иже глаголѣ въ иномѣ лѣзѣицѣ краснѣ, то въ дрѣ-
 зѣмѣ некраснѣ; иже въ иномѣ страшнѣ, то въ
 дрѣзѣмѣ нестрашнѣ; иже въ иномѣ чѣстнѣ, то
 въ дрѣоузѣмѣ нечѣстнѣ. П еже имѣа моужьско, то
 въ иномѣ женьско, аже се Грьчьскѣи: катрахоу
 и потамосу, Оловѣньскѣи: жака и рѣка; и пакѣи:
 таласа, имера, анатоли Грьчьскѣи женьскаѣа имена
 а Оловѣньскѣи моужьскаѣа: море, день, възтокѣ; и
 пакѣи глаголемѣ Влиньскѣи: панѣта та еѣни, а
 Оловѣньскѣи: вси лѣзѣици. Не бо есть лѣзѣ въсьде
 сѣмотрѣти Влиньска глагола, нѣ разоумѣа нѣжда
 елюсти; придеть бо дрѣоугоици моужьско имѣа
 Грьчьскѣи, а Оловѣньскѣи женьско, да прѣложьше моу-
 жьскомѣ именьмѣ, такоже лежить Грьчьскѣи, на бе-
 ликоу исказоу придеть прѣложеньне. Мало же сицѣхѣх
 глаголѣ шкрѣтаеться, шкаченѣ соуть. Да мѣи и
 дрѣоугоици оставьше истовое слово, разоумѣа неговѣ-
 вѣи тожде могоуць положихомѣ: неконѣ разоумѣа
 ради прѣлагаемѣ кѣнигѣи сѣа, а не тѣчью гла-
 голѣ истовѣинѣхѣ радѣма, хотѣше милость принати
 отъ Господа нашего Исоус Христа, емоуже слава,
 чѣсть сѣ кѣзначальнѣимѣ Отцемѣ и Прѣсвѣтѣимѣ
 Доухомѣ, нѣинѣа и присно и въ вѣкѣи кѣкомѣ, аминь.

КОРМЧАТА КНИГА.

Г. Т. Буслаевъ говори (гл. »Историческая Хрис-
 томатия«, стр. 377), че тоя памѣтникъ, който принадле-
 жи на X вѣкъ, сѣдържа въ себѣ си множество старо-
 бѣлгареки форми, ако и да е претѣрпѣлъ голѣми измѣ-
 нения отъ руските преписваче. На мѣсто буквата џ,